

Ausdrucksweise in K das richtige gesetzt wird, zeigt, dass es sich eben um eine Verbesserung handelt; L ist unter Benutzung von K abgefasst worden. Halten wir hieran fest, so können wir auch die schon oben angeführte Stelle auf S. 329 leicht in ihrem Zusammenhange verstehen.

L.

Constitut autem comuni Ianue dictus exercitus tempore vicarie dicti Lucheti equorum mendis computatis, et galeis quibus prefuit Michael Aurie, et aliis omnibus avariis libras 25 000 Ianuinorum, sicut reperitur scriptum per ordinem in cartulariis comunis Ianue, qui sunt penes duos de ratione.

Quamvis autem comune Ianue tunc et in aliis diversis temporibus expendiderit maximam quantitatem pecunie, que reperitur scripta in cronica comunis Ianue et in aliis diversis scripturis, tamen nullam ex hoc fuit consecutus utilitatem.

K.

Constitut autem comuni Ianue dictus exercitus tempore vicarie dicti Lucheti computatis *mendeis* equorum et galeis quibus prefuit Michael Aurie, et omnibus aliis libras 25 000, sicut scriptum est per ordinem in cartulariis comunis Ianue, qui sunt penes duo de ratione.

Quamvis autem constituerit comuni Ianue tunc et aliis *vicibus retroscriptis supradictam* quantitatem pecunie, tamen comune Ianue nullam ex hoc fuit consecutus utilitatem.

Der Text in K ist unklar bzw. ungenau. Vorher ist gesagt, dass die Gesamtkosten für den Feldzug des Luchetus 25 000 l. betrugen, durch das 'aliis vicibus retroscriptis' wird aber der Anschein erweckt, als ob in diese Summe auch die Kosten für den Feldzug 1282¹ einbegriffen wären. Präciser spricht dagegen L davon, dass 1289 und auch sonst sehr grosse Geldsummen wegen Corsika's ausgegeben worden sind, und wenn L dann fortfährt, dass diese Summen in der Chronik der Commune und in anderen Schriften aufgezeichnet sind, so muss man die Verweisung auf die Chronik als einen Hinweis auf K auffassen, wo ja angegeben war, dass 1289 die Ausgaben 25 000 l. betrugen. Es erscheint allerdings sonderbar, dass in der Redaction L, die doch bestimmt war, einen Theil der Annales zu bilden, auf diese selbst wie auf ein fremdes Werk verwiesen wird². Die eigenthümliche Ausdrucksweise erklärt sich indessen sehr leicht eben aus der Entstehung von L. Die Stelle, welche die Angabe betreffs der 25 000 l. enthält, hat der Annalist wörtlich aus K nach L über-

1) Ann. Ian. 295.

2) Vgl. oben S. 79.